**SPORAZUM**

**O SARADNJI U OBLASTI TURIZMA**

**IZMEĐU**

**VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE**

**I**

**VLADE MAĐARSKE**

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Mađarske, u daljem tekstu ugovorne Strane,

Želeći da dalje jačaju prijateljske odnose između dvije zemlje i uspostave opći okvir za olakšavanje saradnje u oblasti turizma,

Uvažavajući legitimno pravo ljudi da uživaju u svojoj, ali i kulturama drugih naroda,

Imajući u vidu važnost turizma za ukupan društveni i ekonomski razvoj,

Sporazumjele su se kako slijedi:

**Član 1.**

Ugovorne strane su se obavezale na saradnju u razvoju i unapređenju turizma između dvije zemlje u cilju boljeg shvaćanja kulture, historije i života u drugoj zemlji.

**Član 2.**

Ugovorne strane se obavezuju da će razmjenjivati informacije iz oblasti turizma, materijale i publikacije promotivnog karaktera, sarađivati na usklađivanju odgovarajućih planova i drugih aktivnosti (kao što su izložbe i dr.), u cilju turističkog rasta u oba smjera.

**Član 3**.

Ugovorne strane će razmjenjivati statističke podatke, kao i informacije o postojećim zakonima i uredbama iz oblasti turizma.

**Član 4.**

Ugovorne strane će olakšati i pojednostaviti, koliko je to moguće, neophodne formalnosti nadolazećim turistima u dvije zemlje, kao i razmjenu dokumentacije i materijala namijenjenih za turističku promociju.

**Član 5.**

Ugovorne strane će podsticati razmjenu stručnjaka i savjetnika iz oblasti turizma, ustanoviti razmjenu iskustava i nauke u svim oblastima turizma, te proučiti sve prijedloge u vezi sa obostranim osiguranjem stipendiranja, organizovanja seminara i kurseva zaposlenika u oblasti turizma.

**Član 6.**

Ugovorne strane će podsticati investiranje u oblasti turizma u drugu zemlju. Ugovorne strane se obavezuju da će jedna drugoj blagovremeno dostavljati svoje važeće zakone i uredbe vezane za mogućnost investiranja u sektor turizma.

**Član 7.**

U svrhu provođenja ovog Sporazuma, ugovorne Strane se slažu da osnuju Zajedničku Radnu grupu za turizam, koju će činiti predstavnici nadležnih institucija u sektoru turizma.

Sastanci Zajedničke Radne grupe za turizam održavati će se jednom godišnje naizmjenično u svakoj zemlji u vrijeme koje su dogovorile ugovorne Strane putem diplomatskih kanala. Ukoliko je potrebno, po zajedničkom dogovoru, Radna grupa se može sastati ranije.

**Član 8.**

Ovaj Sporazum ni na koji način neće uticati na obaveze Mađarske kao članice Evropske unije. Shodno tome, odredbe ovog Sporazuma neće se primjenjivati i tumačiti ni u cjelini niti djelimično, na takav način da ponište i izmjene ili na drugi način utiču na obaveze Mađarske, posebno na one koje proizilaze iz Ugovora na kojem je zasnovana Evropska unija, kao i iz prava Evropske unije.

Ovaj Sporazum ni na koji način neće uticati na prava i obaveze ugovornih Strana, koje proizilaze iz njihovog učešća u međunarodnim ugovorima ili članstva u međunarodnim organizacijama.

**Član 9**.

Ovaj Sporazum stupa na snagu trideset (30) dana nakon prijema posljednje pisane obavijesti o ispunjenju svih procedura predviđenih nacionalnim zakonodavstvom za stupanje Sporazuma na snagu.

**Član 10.**

1. Ovaj Sporazum se zaključuje na period od pet (5) godina. Istekom ovog perioda Sporazum se prećutno produžava za naredne periode od pet (5) godina, s tim da ga svaka strana može otkazati pismeno, diplomatskim putem, šest (6) mjeseci prije isteka tekućeg petogodišnjeg perioda.
2. Odredbe Sporazuma se mogu mijenjati i dopunjavati sporazumno. Izmjene i dopune Sporazuma moraju biti u pismenoj formi.
3. Izmjene i dopune Sporazuma stupaju na snagu po istim procedurama koje su predviđene Sporazumom za njegovo stupanje na snagu.

Ovaj Sporazum potpisan je u Njujorku dana 19. septembra 2017. godine u dva originalna primjerka, svaki na službenim jezicima Bosne i Hercegovine (bosanskom, hrvatskom i srpskom), mađarskom i engleskom, od kojih su svi tekstovi jednako vjerodostojni.

U slučaju bilo kakve razlike u tumačenju, engleski jezik biće mjerodavan.

ZA VIJEĆE MINISTARA ZA VLADU BOSNE I HERCEGOVINE MAĐARSKE

ministar vanjskih poslova ministar vanjskih poslova i trgovine Igor Crnadak, s.r. Petero Sijarto, s.r.